

## Использование информационных технологий для обучения немецкому языку как второму иностранному

*Аннотация.* В статье рассматривается использование информационных технологий для обучения второму иностранному языку. Информационные технологии – это процессы накопления, обработки, представления и использования информации с помощью электронных средств. В статье дана характеристика электронных средств обучения, их основные функции и значение при изучении иностранного языка. Представлено практическое обоснование эффективности изучения немецкого языка с использованием электронных средств обучения. Рассматривается применение интернет-ресурсов и электронных средств обучения на занятиях по немецкому языку.

*Ключевые слова:* информационные технологии, электронные средства обучения, интернет-ресурсы, аудирование.

*Abstract:* The article deals with the use of information technologies in the process of teaching a second foreign language. Information technologies are the processes of accumulation, processing, representation and using electronic devices to provide teaching information. The article describes the characteristics of electronic teaching devices, their main functions and significance in the study of foreign languages. The practical substantiation of the effectiveness of studying the German language using electronic teaching devices is presented. The using of Internet resources and electronic devices in the German language classes is considered.

*Key words:* information technologies, electronic teaching devices, Internet resources, listening.

Под **информационными технологиями** в современной методической литературе понимают процессы накопления, обработки, представления и использования информации с помощью электронных средств обучения [4, с.12]. Для современной профессиональной коммуникации характерно активное использование информационных технологий и электронных средств обучения.

В зависимости от выполняемой функции **электронные средства обучения** можно разделить на следующие виды [1, с. 155], представленные в Таблице 1.

Таблица 1

электронные средства обучения	основная функция
презентационные	введение нового обучающего материала

информационно-справочные	экспликация и семантизация вводимого материала
тренировочные	отработка навыков использования введенного нового материала
контролирующие	проверка усвоения введенного материала

Сегодня преподаватель использует на занятиях электронные версии печатных изданий, актуальные аудио- и видеонews, радиорепортажи и художественные фильмы. Каждое из этих средств имеет свои положительные стороны для обучения иностранному языку.

Возможности интернета при изучении иностранного языка можно представить следующим образом [7, с. 125]:

1. Просмотр уроков на иностранном языке, содержащих новую лексику, поясняющих и тренирующих какие-либо грамматические явления.

2. Определение уровня владения иностранным языком и контроль усвоения новых знаний при помощи размещенных в сети языковых тестов.

3. Использование ресурсов интернета, например электронных энциклопедий, словарей и т.п. в качестве справочного материала, поиск страноведческого и иллюстративного материала.

4. Чтение статей иноязычной прессы: газет, журналов, реферирование данных материалов.

5. Просмотр видео и прослушивание аудио на иностранном языке.

6. Использование «тандема» - непосредственного общения с носителями языка или другими пользователями интернета, изучающими иностранный язык.

При изучении иностранного языка на основе материалов интернета решается целый ряд образовательных задач: формирование умений и навыков аудирования, чтения, письменной речи, расширение словарного запаса, а также формирование у обучающихся устойчивой мотивации к изучению языка.

Как отмечают в своих работах Ю.Э. Мюллер [3], Н.Е. Меркиш [2] и Н.Ю. Северова [5], создание и использование новых методик при обучении иностранному языку уже невозможно без использования компьютера, сетей по передаче информации, интернет-технологий и педагога новой формации. Интернет предлагает огромное количество разнообразных материалов для использования на занятиях по иностранному языку, ко многим материалам предлагаются готовые разработанные задания. Для их успешного использования необходим творческий подход, преподаватель должен обладать способностью адаптировать и дополнять задания в зависимости от учебных целей и возможностей конкретных обучающихся.

Одним из ключевых факторов в электронном обучении языку является презентация нового обучающего материала, его экспликация и семантизация. Особенностью электронной презентации нового обучающего материала является его реализация в формате веб-страницы, которая позволяет компоновать и одновременно представлять обучающий материал во всех его информационно-цифровых разновидностях (видео, текст, графика, звук,

анимация), а так же продуктивно объяснять его и семантизировать с использованием электронных словарей-переводчиков [1, с. 155].

На кафедре немецкого языка МГИМО МИД России разработана методика работы с включением современных компьютерных технологий в учебный процесс в соответствие с компетентностным подходом и внедрением инновационных методов.

В МГИМО МИД России немецкий язык изучается как второй иностранный в зависимости от факультета три или четыре года (на факультете Международных отношений) шесть учебных часов в неделю. К окончанию курса студенты достигают уровня В2 согласно Общеввропейской системе уровней владения иностранным языком. Программа обучения немецкому языку как второму иностранному, принятая в МГИМО, предполагает, что достигнув уровня В2 студенты должны овладеть следующими компетенциями [6, с. 5]:

- понимать несложные информационные сообщения, касающиеся вопросов и тем, связанных с его/ее профессиональной деятельностью;
- понимать большинство документальных радио- и телепередач, программы о текущих событиях, живые интервью и другие аудио- и видеоматериалы;
- читать различные типы текста, используя различные виды чтения и скорость, избирательно использовать различные справочные материалы;
- четко и подробно высказываться по широкому кругу вопросов;
- аргументировать свою точку зрения;
- сделать четкий, заранее подготовленный доклад и ответить на ряд вопросов по своему выступлению;
- использовать иносказание и перефразирование, чтобы заполнить пробелы в словарном запасе и структуре высказывания;
- быть способными отреферировать на немецком языке немецкоязычную газетную статью.

При разработке программы для второго языка, третьего года обучения на кафедре немецкого языка составители учли современные тенденции. Наряду с традиционным учебником программа содержит ряд мультимедийных компонентов, например аудио- и видеонОВОСТИ, аудио-тексты, документальные страноведческие фильмы. Техническая база Университета позволяет использовать современные информационные средства (интернет, спутниковое телевидение) в режиме реального времени, что значительно повышает мотивацию обучения у студентов.

Использование информационных технологий обеспечивает экономию времени за счет мгновенного доступа к информации и материальных затрат (в связи с минимальным использованием бумажных носителей, сокращением использования копировальной техники и т.п.).

Преподаватели кафедры немецкого языка разработали материалы, направленные, прежде всего, на развитие навыков аудирования и говорения на иностранном языке, активизацию и расширение лексического запаса и знакомство обучающихся с лингвокультурной составляющей стран, в которых немецкий язык является государственным.

В зависимости от целей и задач урока преподаватель на третьем году обучения использует различные интернет-ресурсы, представленные в Таблице 2:

Таблица 2

Цель	Интернет-ресурсы
Прослушивание/просмотр коротких новостей с последующим обсуждением	Langsam gesprochene Nachrichten: <a href="http://www.dw.de">http://www.dw.de</a> Tagesschau in 100 Sekunden: <a href="http://www.tagesschau.de/100sekunden/index.html">http://www.tagesschau.de/100sekunden/index.html</a>
Прослушивание/просмотр/чтение сообщений по страноведческой тематике	Top-Themen/Video-Themen: <a href="http://www.dw.com">http://www.dw.com</a> Stadtbilder: <a href="http://www.dw.com/de/deutschlernen/stadtbilder/s-31499">http://www.dw.com/de/deutschlernen/stadtbilder/s-31499</a> Vitamin de Journal für junge Deutschlerner <a href="http://www.vitaminde.de/">http://www.vitaminde.de/</a> Das Deutschlandlabor <a href="http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/das-deutschlandlabor/s-32379">http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/das-deutschlandlabor/s-32379</a>
Просмотр/чтение информации по политической тематике	Bundeszentrale für politische Bildung: <a href="http://www.bpb.de">www.bpb.de</a> mitmischen.de Dein Portal zum Bundestag <a href="http://www.mitmischen.de/verstehen/wissen/">http://www.mitmischen.de/verstehen/wissen/</a>

Применение современных технологий делает самые простые задания увлекательными. Этот принцип особенно хорошо работает среди молодежи от 16 до 24 лет, с детства привыкшей к повседневному использованию компьютера. Использование мультимедиа на занятиях по иностранному языку целенаправленно ведет их к цели – овладение иностранным языком для общения в быту и в рамках будущей профессии.

Из шести часов занятий на третьем году обучения два часа проводятся в мультимедийной аудитории, оснащенной современным компьютерно-проекционным оборудованием. Разрабатывая тематический план урока в мультимедийной аудитории, преподаватель ставит перед собой следующие задачи:

1. формирование учебно-методического обеспечения урока, включающее определение основных и дополнительных учебных материалов, а также электронных ресурсов для работы в аудитории и вне ее;

2. определение видов речевой деятельности и типов упражнений для аудиторной и внеаудиторной работы.

**Тематика текстов** и ситуаций общения на третьем году обучения охватывает следующие области:

- Германия: географическое положение, национальная и миграционная политика.
- Германия как социальное, правовое и демократическое государство. Федеральные земли.
- Государственное устройство Германии.
- Политическая система Германии: основные партии и выборы.
- Внешняя политика Германии.
- Проблемы молодежи в Германии.

Материал по каждой из тем прорабатывается на уроке, дома студенты работают с аудиоматериалами и материалами немецкой прессы, делают упражнения, аналогичные сделанным в классе (в том числе слушают аудиотексты, смотрят отрывки из фильмов, делают упражнения на говорение), готовят презентации.

В качестве примера рассмотрим план урока в мультимедийной аудитории в группе второго языка третьего года обучения (3 – 4 курс МГИМО) по теме **«Jugend in Deutschland»**.

1. Введение в тему начинается с характеристики современной молодежи Германии и проблем, которые перед ней встают. Преподаватель знакомит студентов с результатами исследования, проведенного по заказу немецкой корпорации Shell [8]. С помощью проектора на экран выводятся диаграммы, которые демонстрируют основные приоритеты немецкой молодежи, отношение к своей родине, ожидания от будущей профессиональной деятельности.

2. Затем демонстрируются отрывки из видео-интервью представителей немецкой молодежи в возрасте от 12 до 25 лет. Обсуждаются вопросы, которые задают исследователи и ответы молодых людей.

3. На следующем этапе работы прослушивается аудио-текст длительностью 2,5 мин. „Nachhilfeunterricht im Problemviertel“ [9], размещенный на сайте немецкой волны, который иллюстрирует проблемы подростков и молодых людей из семей мигрантов и семей с небольшими доходами. Перед первым прослушиванием студенты получают задание записать максимально большое количество услышанных слов и выражений.

4. После прослушивания текста идет обсуждение лексики, при этом преподаватель использует активный словарь, выведенный на доску. После второго прослушивания студенты выполняют различные задания к тексту, которые предлагает немецкая волна, а также разработанные преподавателем, контролирующие понимание текста, затем обсуждают текст, используя активную лексику.

5. Заключительный этап работы на уроке предполагает возможность использования дополнительного видеоматериала, привязанного тематически к теме урока, через ссылки из интернета. Далее возможно обсуждение всего материала по данной тематике в виде дискуссии на уроке.

Следующий этап включает работу с текстом для развития навыков реферирования. На дом студент получает задание прочитать статью из газеты и

подготовить реферирование, при этом он может воспользоваться речевыми клише, которые были проработаны на уроке. Газетный материал представляет собой расширенную версию аудио-текста, прослушанного и разобранным в мультимедийной аудитории. Весь материал подбирается по принципу от простого к сложному и может вариативно использоваться. На следующем занятии преподаватель продолжает работу над темой и текстом.

В заключение хотелось бы подчеркнуть педагогическую целесообразность использования информационно-коммуникативных технологий и сети интернет, которое приводит к оптимизации процесса обучения. Информационные технологии призваны стать не дополнительным средством в обучении, а неотъемлемой частью целостного образовательного процесса, значительно повышающей его эффективность.

### Список литературы

1. Гарцов А.Д. Информационно-образовательная среда в системе электронных дисциплин. – М.: Вестник РУДН, серия Вопросы образования: языки и специальность, 2014, № 4, С. 153-159.
2. Меркиш Н.Е. Иноязычные СМИ в контексте вузовского обучения иностранным языкам // Магия ИННО: Новое в исследовании языка и методике его преподавания: материалы Второй научно-практической конференции (Москва, 24-25 апреля 2015 г.). Т.2 - М.: МГИМО - Университет, 2015. - С. 156-161.
3. Мюллер Ю. Э. Возможности обучающих ресурсов Интернета для повышения эффективности обучения немецкому языку //Создание виртуального межкультурного образовательного пространства средствами технологий электронного обучения / МГПУ. М., 2017. С. 160-164.
4. Пащенко О.И. Информационные технологии в образовании: Учебно-методич. пособие. - Нижневартовск: Изд-во Нижневарт. гос. ун-та, 2013. - 227 с.
5. Северова Н. Ю. Обучение иноязычной письменной коммуникации в социальных сетях с учетом лингвопрагматического аспекта // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Педагогика». 2015. № 1, С. 94-100.
6. Яковлева Т.А., Ионова А.М. Германия: географическое положение, население, политика = Deutschland: Geografie, Bevölkerung, Politik: учеб. пособие. - Москва: МГИМО - Университет, 2017. - 243 с.
7. Яковлева Т.А. Современные технологии обучения немецкому языку как иностранному с применением Интернет-ресурсов и смешанного обучения// Сб. науч. тр. „Актуальные проблемы современной науки ” №6. – М.: 2014.- С. 124 - 129.
8. URL:<https://www.shell.de/ueber-uns/die-shell-jugendstudie/multimediale-inhalte.html>
9. URL: <http://www.dw.com/de/nachhilfeunterricht-im-problemviertel/1-36304535>